

MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA
I GOSPODARKI MORSKIEJ
MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION
AND MARITIME ECONOMY
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED

typu światła bocznego pozycyjnego na podstawie **Regulaminu EKG nr 91.**
of a type of side-marking lamp pursuant to **ECE Regulation No. 91.**

Nr homologacji: **E20 91R 001301**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka światła bocznego pozycyjnego:
<i>Trade name or mark of the side-marking lamp:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu światła bocznego pozycyjnego
przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of side-marker lamp:</i> | W97.2 |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 19.02.2013 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data protokołu z badań:
<i>Date of test report:</i> | 23.04.2013 |
| 8 | Numer protokołu z badań:
<i>Number of test report:</i> | 0144/ZBH/13/7 |
| 9 | Skrótowy opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Barwa źródła światła:
<i>Colour of light emitted:</i> | żółta samochodowa
amber |
| | Liczba i kategoria żarówek:
<i>Number and category of filament lamp(s):</i> | 5 × LED 0,5W 12V / 1W 24V |
| | Moduł źródła światła:
<i>Light source module:</i> | nie
No |
| | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
<i>Light source module specific identification code:</i> | nie dotyczy
N/A |

Tylko do montażu na wysokości mniejszej lub równej
750 mm ponad ziemią:
*Only for limited mounting height equal to or less
than 750 mm above the ground:*

nie

no

Geometryczne warunki instalowania
i ich warianty (jeżeli występują):
*Geometrical conditions of installation and
relating variations, if any:*

wg rysunku

according to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła
/ sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy:

tak

(b) jako osobne urządzenie

nie

*Application of an electronic light source control gear/variable
intensity control:*

(a) Being part of the lamp: yes/no/not applicable

yes

(b) Being not part of the lamp: yes/no/not applicable

no

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

12V/24V

*Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable
Intensity control:*

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku
kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

nie dotyczy

Electronic light source control gear/variable intensity control
manufacturer and identification number (when the light source
control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body): N/A

10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark:

na płytce drukowanej
on the printed circuit board

11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable):

nie dotyczy
N/A

12 Homologacji:
Approval:

udzielono
granted

13 Miejscowość:
Place:

00-928 Warszawa

14 Data:
Date:

21.05.2013

15 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA TRANSPORTU,
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ

Andrzej Bogdanowicz
Dyrektor
Departamentu Transportu Drogowego

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który
udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to
this communication and may be obtained on request.*

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Protokół z badań homologacyjnych nr:

Test report No:

0144/ZBH/13/7



AB 503

ZAŁĄCZNIK NR 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0144/ZBH/13/7

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej) światła pozycyjnego bocznego typu W97.2, wg Regulaminu nr 48.04 ONZ

Producent:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych

Józef i Leszek WAŚ Sp. J.

Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9

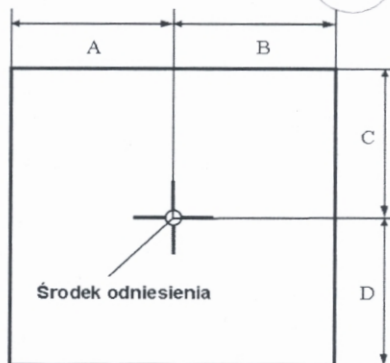
55-200 Oława

Liczba stron:

1

E20

9 1 R 0 0 1 3 0 1



Światło	A [mm] w kierunku osi wzdłużnej pojazdu	B [mm] w kierunku na zewnątrz pojazdu	C [mm] w górę	D [mm] w dół
Pozycyjne boczne SM1 (poziomo)	15	15	3	3
Pozycyjne boczne SM1 (pionowo)	3	3	15	15

Koniec załącznika

sporządził:

dr inż. Piotr Kaźmierczak, adiunkt

autoryzował:

I Z-ca Kierownika Zakładu
Homologacji i Badań Pojazdów

mgr inż. Sławomir Cholewiński

OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA POZYCYJNA BOCZNA
ARTICLE: SIDE POSITION LAMP



OZNACZENIE TYPU: W 97.2
TYPE MARKING: W 97.2

ŚWIATŁA: pozycyjne boczne - SM1

LAMPS: side marker - SM1

MATERIAŁY:

KLOSZ / KORPUS: - PC bezbarwny lub PC żółty

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Lampa może być mocowana na pojeździe w pozycji pionowej lub poziomej.

MATERIALS:

LENS / BODY: - PC colorless or PC yellow

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

Lamp can be mounted on vehicle in vertical or horizontal position.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

5xLED 12V 0,5W i 24V 1W (połączone szeregowo - równolegle)

LIGHT SOURCES:

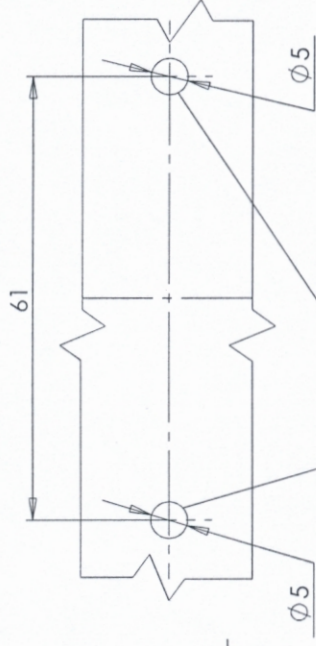
5xLED 12V 0,5W and 24V 1W (connected in series and parallel)

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

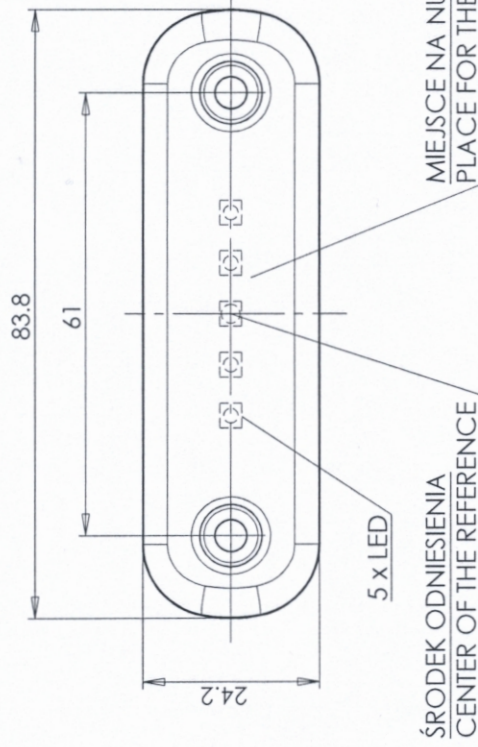
LAMPA BOCZNA POZYCYJNA TYPU W97.2 SIDE POSITION LAMP TYPE W97.2

ŚWIATŁO BOCZNE POZYCYJNE
KŁOSZ ŻÓŁTY BARWY SAMOCHODOWEJ
LUB BEZBARWNY
SIDE POSITION LAMP
AMBER COLOURED OR COLOURLESS LENS

OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE

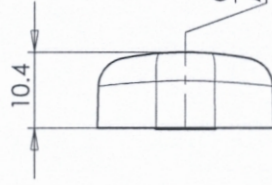


OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX



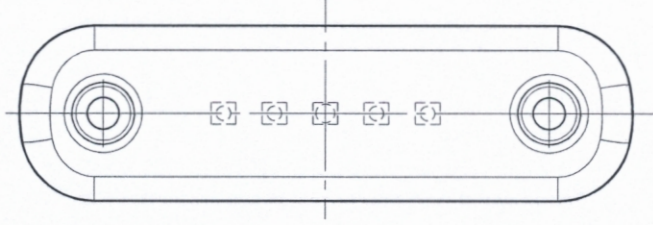
ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTER OF THE REFERENCE

MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER



OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE

E2091R 001301



PIONOWA WERSJA MOCOWANIA
VERTICAL MOUNTING VERSION

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 0.5W, 24V 1W
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 0.5W, 24V 1W

GODZIKOWICE 26.02.2013